# 香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region 來港就讀申請表*(由<u>申請人</u>填寫)*

## **Application for Entry for Study in Hong Kong** (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港就讀入境指南」[ID(C) 996]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Study in Hong Kong' [ID(E) 996] for the application procedures and documents required for the application.

領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.

請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.

(iv) □ 請在適當方格內填上「✔」號。□ Please tick as appropriate.

根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何 警告:

簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

可輸入資料 Fillable Form

此欄由辦理機關處理

FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

列印 Print

重設 Reset

甲部 Part A: 申請來港就讀 Application for Study in Hong Kong														
1. 個人資料 Personal Particulars														
姓名(中文)(如適用)		婚前姓氏(女												
Name in Chinese (if applicable)		Maiden surname (if applicable)												
姓(英文) Surname in English														
名(英文) Given names in English														
別名(如有) Alias (if any)														
性別 月 女 出生	日期 of birth <sub>目 dd</sub>	月mm	年初初	出生地點 Place of b										
國籍/														
原居地(適用於內地、 澳門及台灣居民)	婚姻/關係 Marital/													
Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland, Macao and Taiwan residents)	Relationship	o status 分	居 Separated	喪	偶 Widowed	其他 Ot	hers							
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)		( )	內地身份記 Mainland id	登號碼(如有 entity card no. (	) (if any)									
旅行證件類別 旅行證件號碼														
Travel document type	Travel	document no.												
簽發地點				屆滿日期										
Place of issue Date of iss	sue 🗏 dd 🗦	] mm	Е уууу	Date of expiry	/ ∃ dd	dd 月 mm 年 yyyy								
電郵地址(如有) E-mail address (if any)														
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真號碼(如有) Fax no. (if any)												
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile	申請人是否在 Has the applican	E定居國家/地區獲得永久居留身份? nt acquired permanent residence in his/her country/territory of domicile?												
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domicile	年 year(s)		月 month(s)											
職業		, 名稱(如適用												
भुष्ठ जर Occupation		nt employer (if a												
現時僱主的地址(如適用) Address of current employer (if applicable)														
申請人是否現正在香港? Is the applicant currently s	staving in Hong Kong	7												
	my mg m riong riong.					1								
是 ₩ 獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm	年 уууу	在港身份 Status	就業 Employment	居留/受礼 Residence/Dep	養人 訪 sendant Vis									
□ 否 No			- 1											
如本表格為影印本或從互聯網下載,請填寫此欄。	在本頁內所填報的 The information give													
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date	*申請人/父/母/合法監護人簽署 *Signature of applicant/parent/legal guardian												
,	1			2 2										

<sup>\*</sup>If the applicant is under the age of 16, this application should be signed by his/her parent/legal guardian. Please delete where inappropriate.



<sup>\*16</sup>歲以下的申請人須由其父、母或合法監護人簽署。請將不適用者刪去。

1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)  現時住址 Present address														
現時住址 Present address														
	照片 Photograph													
(請在界內填寫) (please fill in within border)														
,		請在此處貼上近照一張 Affix one recent photograph here												
固定住址 (如與上述不同)	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)													
Permanent address (if different from above)	(Photograph should not be													
(請在界內填寫)	larger than 55mm x 45mm and not smaller than 50mm x 40mm)													
(please fill in within border)														
   2. 擬來港就讀時間 Proposed Stay in Ho	ng Vong fou Study													
<b>技术心机讀時间 Froposed Stay III Hol</b>   擬抵港日期   Proposed date of entry	擬在港逗留時間													
	Proposed duration of stay / 伴侶 <sup>&amp;</sup> 及 18 歲以下未婚及受養子女)(如適用)													
Accompanying Dependants (Spouse/partner <sup>®</sup> and unmarried dependent children under the age of 18) (if applicable) 如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫。Please continue to complete on a photocopy or an additional downloaded copy of this page if necessary														
# 請為每名受養人註明編號,如(i), (ii), (iii) Please assign a serial number to each dependant, such as (i), (ii), (iii)														
# 姓(英文) () Surname in English														
名(英文)														
Given names in English 姓名 (中文) (如適用)	別名(如有)													
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)													
性別 一男 女 出生日期	出生地點	照片 Photograph												
Sex Male Female Date of birth	月 mm 年 yyyy Place of birth	│ ────請在此處貼上近照一張												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland,	與申請人關係 Relationship with applicant	Affix one recent photograph here												
Macao and Taiwan residents) 旅行聲供類別 Travel document type 旅行聲供號碼 Tra	婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status avel document no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if any	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米												
加刊或干燥加 naver document type	iver document no. Pype对 Distant by (如何 ) Mannand definity card no. (If any	次下5·8/20 水 10 电/19												
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong	g Kong (please specify)	(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm												
獲准逗留至	在港身份	and not smaller than 50mm x 40mm)												
Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy	Status 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	(此欄由辦理	 機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any)	檔案條碼 Refe	erence barcode												
70 770 200	家/地區獲得永久居留身份? puired permanent residence in 是 Yes No													
of domicile his/her country/territor	ry of domicile?													
# 姓(英文) ( ) Surname in English														
名(英文) Given names in English														
姓名(中文)(如適用)	別名(如有)													
Name in Chinese (if applicable)	Alias (if any)													
性別 一男 女 出生日期	出生地點	照片 Photograph												
Sex Male Female Date of birth	月 mm 年 yyyy Place of birth	請在此處貼上近照一張												
國籍/原居地(適用於內地、澳門及台灣居民) Nationality/Place of domicile (applicable to Mainland,	與申請人關係 Relationship with applicant	Affix one recent photograph here												
Macao and Taiwan residents) 旅行器件點距 Travel document type 旅行器件點距 Travel	婚姻/關係狀況 Marital/Relationship status vel document no. 內地身份證號碼(如有)Mainland identity card no. (if any	(照片大小為不超過 55 乘 45 毫米 及不小於 50 乘 40 毫米)												
版行證件類別 Haver document type 版行證中號場 Ha	ver document no.   内退分の最近場(知有) Ivramiand identity card no. (if any													
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong	g Kong (please specify)	(Photograph should not be larger than 55mm x 45mm												
獲准逗留至	在港身份	and not smaller than 50mm x 40mm)												
Permitted to	Status 學生 就業 居留 訪客 其他 Student Employment Residence Visitor Others													
香港身份證號碼(如有)	(此欄由辦理	 機關處理 For official use only)												
Hong Kong identity card no. (if any)	檔案條碼 Refe	erence barcode												
70 770 200	家/地區獲得永久居留身份? puired permanent residence in													
of domicile  Has the dependant acq his/her country/territor	Ves No													
	在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.													
	The information given on this page is correct, complete and true.  日期  *申請人/父/母/合法監護人簽署													
is a photocopy or downloaded copy.														

"根據締結當地有效的法律締結的同性民事伴侶關係、同性民事结合、"同性婚姻"、異性民事伴侶關係或異性民事結合的其中一方,而該身份是締結當地機關合法和官方承認的。 A party to a same-sex civil partnership, same-sex civil union, "same-sex marriage", opposite-sex civil partnership or opposite-sex civil union entered into by him/her in accordance with the local law in force of the place of celebration and with such status being legally and officially recognised by the local authorities of the place of celebration. 2



4. 申請人擬在港就讀的資料 Info 在港就讀學校的名稱及地址 Name and address	_		Study in H	long Kong		
在港人讀的年級/修讀的課程 Class/Course to	be attended in Hon	g Kong				
5. 學歷/專業資格(按獲取資格的	日期序列出)E	ducation/Professio	nal Qualific	cations (in chronologica		
曾就讀的學校/學院/大學/其他教		主修科目		發的學位/資格	就讀日期 Pe	eriod of study 至(月/年)
Name of school/college/university/other educat	cional institution	Major subject	Degree/(	Qualification obtained	From (mm/yy)	To (mm/yy)
6. 申請人預計在港的生活開支 A	nnliaant?a Est	moted Cost of Livi	ng in Hong	Vong		
6. 申請人預計在港的生活開支 A	ppucant's Esti	mated Cost of Livi 費用 (港幣) C			Brief description (if	annlicable)
		負用 (た市) ひ	ost (IIK\$)	间处(知週用)	Brief description (ii	аррисанс)
(i) 學費 (每學年) School fee (each acade						
	month) 與親人居住 lives with relative					
で通費及膳食費(每月約數 (iii) Costs of transport and meal (approximately						
(iv) 其他(每月)Others (each mont	h)					
(v) 總計 Total:						
7. 申請人的經濟狀況 Financial S	ituation of Ap	plicant				
事項 Item		金額(港幣)Amoun	t (HK\$)	簡述(如適用)	Brief description (if	applicable)
(i) 存款 Deposit						
(ii) 人息 Income						
(iii) 其他(請簡述)Others (please state b	riefly)					
8. 曾在港修讀短期課程的資料 Information on Previous Short-te	rm Studies in	Hong Kong				
在緊接本申請前的12個月內,申請人是否 Has the applicant ever taken any short-term studio before the submission of this application?	曾在港修讀由撈 es offered by Hong	推有學位頒授權的香港 g Kong higher education	售高等教育院 al institutions w	校開辦的短期課程? vith degree-awarding pow	vers in the past 12 mo	onths immediatel
(請提供該短期課程的名種是一個人工 (請提供該短期課程的名類 是一個人工 (please provide the name, scho and period of such short-term s	ol					
□ 否 No						
如本表格為影印本或從互聯網下載,請填寫此欄。		所填報的資料均屬正 ation given on this page				
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date			´合法監護人簽署 t/parent/legal guardian _		



	請表甲	人/父/母/合法監護人的聲明 Declaration of Applicant/Parent/Legal Guardian 目部第 1 項內的申請人須填寫本項,如申請人為 16 歲以下的兒童(兒童申請人),須由其父、母或合法監護人簽署。 nt in item 1 of Part A of this application form is required to complete this item. If the applicant is a child under the age of 16 (child applicant), this
		should be signed by his/her parent/legal guardian.
		特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明:
In su	ıbmitting	this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
(i)	(a)	*本人/兒童申請人從沒有更改姓名。
		*I/The child applicant have/has not changed my/his/her name before.
		*本人/兒童申請人曾經更改姓名。曾用的姓名如下: *I/The child applicant have/has changed my/his/her name and used the following name(s) before:
		1) The child applicant have/has changed my/ms/her hame and used the following hame(s) before.
	(b)	*本人/兒童申請人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港,以及從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
		*I/The child applicant have/has never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong and have/has never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.
		*本人/兒童申請人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港或曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及 詳細資料如下:
		*I/The child applicant have/has previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong or have/has previously been refused entry into,
		deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	(-)	*本人/兒童申請人從未在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。
	(c)	*I/The child applicant have/has never been convicted of any crimes or offences either in Hong Kong or elsewhere.
		*本人/兒童申請人曾在香港或其他地方因任何罪行或違法行為被定罪。有關的日期及詳情如下:
		*I/The child applicant have/has previously been convicted of crime(s) or offence(s) in Hong Kong or elsewhere. The date(s) and details are as follows:
(ii)		引意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
,		nt to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(iii)		司意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供 *本人/兒童申請人的資料。
		nt to releasing *my/the child applicant's information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of
(iv)		blication. ₹權所有公營及私營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何紀
(11)	<b>绿或</b> 質	
		rise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
		HKSAR may require for the processing of this application.
(v)	本人同	] 意可將本申請表內各項資料提供予各政府決策局、部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包
		]性公積金計劃管理局)以作核對用途。
		nt to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public
(:)		ate organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(V1)		目白任何人為本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知為虛假或不相信為真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢 
		於其後被遺離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任意, 1000年代, 1000年
		E加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告為無效。 stand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the
	nurnos	e of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This
		tion may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
	impose	d on him/her and his/her dependants may become null and void.
(vii)		目白如 *本人/兒童申請人獲批准在港就讀,*本人/兒童申請人只可在經批准的指定院校修讀指定課程。除非事先獲得入境事務處
		E,否則 *本人/兒童申請人不得轉換院校及課程,亦不得接受有薪或無薪的僱傭工作。
		stand that the permission given to *me/the child applicant to remain in Hong Kong for study will be subject to the condition that *I/the child applicant shall only
		a specified course at the specified educational institution as may be approved. Unless prior permission is obtained from the Immigration Department, change ational institution /course or taking employment, whether paid or unpaid, are not allowed.
(viii)		目台 *本人/兒童申請人必須備有足夠資金以支付在港就讀期間的一切費用及開支。
,		stand that *I/the child applicant am/is required to have adequate funds to cover all the expenses and expenditure throughout the period of study in Hong Kong.
(ix)	^本人	代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表之部。本人承諾擔任本申請
	表內名	<ul><li>分受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時</li></ul>
	仍未离	養港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(填上原居地)
		nit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
		of this application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
		tion while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (insert place of
	domici Hong I	
(x)		xxiig. 本人/兒童申請人的進入許可申請獲得批准,*本人/兒童申請人將會向內地有關部門申辦《往來港澳通行證》(通行證)及有關
(.1)	的計	基簽注以來港就讀。本人明白*本人/兒童申請人須於辦理入境手續時一併出示具相關赴港簽注的通行證及簽發予*本人/兒童申請
		上入許可。本人明白如*本人/兒童申請人持用其他旅行證件,*本人/兒童申請人將會被拒入境。
		ıld this application for an entry permit be successful, *I/the child applicant will apply for an "Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao"
		and the relevant exit endorsement from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong for study. I understand that *I/the child applicant should
		*my/the child applicant's EEP bearing the relevant exit endorsement together with the entry permit granted to me/the child applicant for immigration arrival
(rri)		ce. I understand that should *I/the child applicant enter Hong Kong on other travel document, *I/the child applicant will be refused entry to Hong Kong.
(xi)		、所知所信,本申請表內甲部所塡報的各項資料均為正確、完備和真實。 ormation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
	All lill	inflation given in 1 art A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and benef.
-		
	日期	*申請人簽署 或 父/母/合法監護人姓名及簽署
	Date _	*Signature of applicant or Name and signature of parent/legal guardian
$\vdash$	-	
		将不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.
	只 On	適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者删去。 ly applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
		適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就讀。請將不適用者刪去。
	On	ly applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are
Ī	app	llying for entry to Hong Kong for study. Please delete where inappropriate.

乙韵	ß Part	B: 申i	請以受	養	人身份	來港原	居留	(如適	<b>1</b> 用)A	Appli	ication	for	Resid	ence a	s Do	epei	ndar	1 <b>ts</b> (if a	appli	cable	)			
本申	請表甲	部第3項 須由其シ	[内的月	折有陽	を   を   を   を   を   を   を   を   を   を	養人均須	頁個另	削填寫る	本部分	,如7	有需要	,請景	<b>ド印或</b>	從互聯	網額	外	下載	本頁繼	續均	真寫	• 16	歲以丁	的受	養人(兒
All a	ccompai	iying dep an additi	endant onal do	s in it wnloa	tem 3 o aded cop	f Part A	of th																	plete on a should be
	ed by his/ 受養/	her parei			dant (	) #																		
	item 3 of	Part A in	this app				予有關	關受養	人的编	號。P	lease fill	l in the	e serial i	number	whic	h coi	rrespo	onds to	the n	umbe	er assi	gned to	the de	ependant in
Nam	e in Chin	)(如適月 ese (if appl	icable)										氏(如) urname	適用) (if applic	cable)	)								
	英文) ame in Eı	nglish	D C	E																				
名( Give	英文) n names i	n English	J	N	Е																			
2.	受養人	/父/	/母/			人的聲									al G	uar	rdiai	n						
本人 In su follo	bmitting	特別行政 this appl	文區入均 ication	竟事系 for res	务處遞? sidence	交本申請 as a dep	青以受 endan	受養人』 nt to the	身份來 ∶Immig	港居留gration	留,謹 Depart	此作と ment o	出以下 of the I	聲明: Hong K	ong S	Spec	ial A	dminist	rativ	e Re	gion	(HKSA	AR), I	declare the
(i)	(a)					頁更改姓 as not cha		/l-:-/l-		h - C														
		7 *本人/	/兒童	受養人	(曾經更	as not cha 巨改姓名 as change	。曾	用的姓	名如下	· :		ving n	ame(s) h	efore:										
															1 1-74	/ \ns	hm /	\th \\\ _\	. === _!	D. 201. III	n =			
	(b)	*I/The	child dep	endan	t have/ha	技拒絕簽 as never be ave Hong	een re	fused a v															ed from	,
			/兒童			三絕簽發			許可以	入境	香港或	曾被拒	巨絕入均	竟/遞角	解/ 対	遣送	或要	求離開	香港	善。有	關的	7日期2	及詳細	資料
						as previou ave Hong								ong Kon	ng or h	nave/	has pr	eviousl	y bee	n refu	ised ei	ntry into	o, depoi	ted from,
	(c)					E香港或																		
		*本人	/兒童	受養人	曾在香	as never be 香港或其	他地:	方因任	何罪行	或違注	法行為社	被定罪	≧。有陽	圆的 日其	朝及詢	詳情	如下							
		*I/The	child dep	endan	t have/ha	as previou	sly be	en convi	cted of o	crime(s	s) or offe	nce(s)	in Hong	Kong or	r else	wher	e. The	e date(s)	and	detail	s are a	s follov	ws:	
(ii)	申請。	權(保證											F	可香港特	特別	行政	區入	境事務	8處作	<b>本*</b> 步	人/	兒童多	受養人	遞交本
	Immigra	se (sponso tion Depar	tment of	the H	KSAR fo	or *me/the	e child	depend	on form ant.	n)										_ to s	ubmit	this ap	plication	on to the
(iii)	I consen	意為處理 to the ma	king of a	iny end	quiries no	ecessary f	or the	processi	-															
(iv)		意為處理 to releasin on.																					g of thi	S
(v)	I authori	權所有公 se all publ may requi	ic and pr	rivate o	organisat	ions, incl	uding	those in																或資料。 it of the
(vi)	本人同金計劃	意可將本 管理局)以	申請表	內各 計用途	項資料	提供予令	各政府	府決策F																制性公積
	organisa	tions inside	e or outs	ide the	HKSAF	R (includii	ng the	Mandat	ory Prov	ident I	Fund Sch	nemes A	Authorit	y) for ve	erifica	ition j	purpo	ses.	•			-	-	or private
(vii)	違法, 入許可	可被檢控》 /延期逗	及於其征 留,或任	发被遣 壬何已	離香港 施加於	。是次以 受養人的	人隨行 內逗留	一受養人 7條件,	身份提 均可被	出的來 宣告為	を港居留 み無效。	9申請	可被拒	絕,而何	任何i	已向	受養	人簽發	、或	已審	核批》	住簽發	的入境	法例即屬 6簽證/進
	of this ap	plication	for resid	ence a	s an acco	ompanyin	g dep	endant s	hall be g	guilty o	of an offe	ence ur	nder the	Laws of	f Hon	g Ko	ng an	d is liab	le to	prose	cution	n and su	ıbseque	the purpose ent removal ssued to the
(viii)	dependa 本人明白	nt and any 日如 *本人	conditio /兒童	ons of ②受養	stay so i 人(以i	mposed o 就讀身份	n the o 來港丿	dependa 人士的受	nt may l 養人)	becom	e null an	d void			•		- 1				•	Ü		
	I underst	受有薪或無 and that pe e as depen	ermissio	n givei	n to *me	the child	depen	ndant (th	e depend															
(ix)	business	unless pri	or permi	ssion i	s obtaine	ed from th	e Imm	nigration	Departi	ment.	•			-				-		-				的赴港簽
()	注以來 本人明	港居留。 白如*本。	本人明 人/兒	]白*/ 童受着	本人/! 養人持月	兒童受養 月其他旅	《人須 行證	頁於辦理 件,*才	関入境 ₹ に人/り	手續時 兒童受	5一併出 を養人將	コポ具 子會被	相關起 拒入境	港簽注	主的刻	通行	證及	簽發子	**本	人/	兒童	受養力	人的進	入許可。
	and the r	elevant ex	it endors	ement	from the	relevant	Mainl	and auth	orities f	or trav	elling to	Ĥong l	Kong to	take up	reside	ence.	Iunc	lerstand	that	*I/the	child	depend	lant sho	cao" (EEP) ould present l clearance.
(x)	I underst	and that sh 所知所信	nould *I/	the chi	ild depen	dant ente	r Hong	g Kong o	on other	travel	documer	nt, *I/tl	he child	dependa	nt wi	ll be	refuse	ed entry	to H	ong K		gradion		
(A)	All infor	mation giv	en in ite	em 3 o	f Part A																is co	rrect, c	omplete	and true
	日期	.,			-			署或																
	Date							f depend		r Na	me and	signatı	ure of p	arent/leg	gal gı	uardi	ıan							
		將不適戶 適用於戶								門的	內地居	民申	請進入	香港居	居留 ·	。請	將不	適用者	皆刪:	去。				
1		nly application plying for											urrently	residin	ıg in l	Hong	g Kon	g or M	acao	on a	temp	orary b	asis, a	nd who are

							分來港																		
							養人均		り填寫る	本部分	,如有	需要	,請影	印或征	從互聯:	網額	外下車	战本	頁繼	續填算	寫。16	歲以	下的	]受着	人(兒
							人眾者 of Part .		nis appl	lication	form	are rec	quired	to con	iplete t	his Pa	art inc	divid	dually	. Ple	ase co	ntinue	to c	ompl	ete on a
phot	ocop	y or a	n addi	tional	downlo	aded co	py of th																		
		/ his/h 養人			al guar <b>)</b> enen	<sub>dian.</sub> dant (	) #																		
	(#	請填寫	<b></b> 月相符	於本日	申請表	甲部第	3項給		<b></b> 景受養	人的編	號。Ple	ease fill	l in the s	serial n	umber v	which	corres	pond	ds to t	he nur	nber as:	signed	to th	e dep	endant in
姓名	1 ( =	中文)	(如適	用)		on form	<u>)                                    </u>						前姓氏												
姓 (	英文	て)	e (if app	blicable	)							Ma	iden su	rname	(if applic	able)									
Surn 名(		in Eng	lish				++							_				+					_		
			Englisl	h																					
2.	受	人養	/父,	/母	/合	去監護	隻人的:	聲明	Decla	ration	n of D	epend	dant/P	aren	t/Lega	ıl Gu	ıardi	an							
							交本申									C	. ,	A 1	,	,.	ъ.	(1117.0	1 A D)	Y 1	1 4
In su follo			nis app	licatio	1 for re	sidence	as a de	pendan	it to the	Immig	gration	Depart	ment of	the H	long Ko	ong Sp	pecial	Adn	nınıstr	ative	Region	(HKS	SAK)	, I de	clare the
(i)	(a)						有更改数																		
		ш					nas not ch																		
							更改姓名 nas chang					ne follov	ving nar	ne(s) be	efore:										
	(b)						被拒絕領 nas never																rted f	rom	
			remov	ed fron	or requ	ired to le	eave Hon	g Kong			_														
			如下	:			拒絕簽員																		
		ш					has previo eave Hon							into Ho	ng Kong	g or ha	ve/has	prev	iously	been 1	efused of	entry in	ito, de	eporte	d from,
			Temov	ca non	r or requ	inca to i	cave 11011	ig Kong	,. The da	uc(s) and	a details	are as i	onows.												
	(c)						在香港。																		
	(0)						nas never 香港或其																		
							百/色以乡 nas previo												ate(s)	and de	tails are	as foll	ows:		
(ii)	H 2	-tr					甲部的甲														*本人/	/兒童	受着	长人遞	交本
	I au	ithorise	(spons	or's na	me - ap	plicant o	of Part A for *me/tl	in this	applicati	ion form	n)									1	to subm	it this	applio	cation	to the
(iii)	本	人同意	為處理	■本申	請個案	而進行	任何所	需的查	[詢。																
(iv)				_	-		necessary :何機構			-			お回ね	र कि की	音加的	)垣代	H**	I /	臼帝	<b>巫</b> 養	( 的答:	KL .			
(11)	I co	nsent t	o releas				ndant's i																ing o	f this	
(v)		lication 人授權		答 乃 :	私營機	構 ( 句:	括在香港	#特別	行政區	<b>谙</b> 内 武	<b></b>	1) 白香	*	[[行形]	京 入 堷 i	<b>事</b> 務處	記提供	為處	: 理太	由語	固室所	雲的在	下何幻	口袋寸	<b>治</b> 容料。
(.)	I au	thorise	all pub	lic and	private	organisa	ations, inc	cluding	those in																
(vi)						_	of this app 斗提供予			<b>局、部</b> 局	門(包括	舌稅務	局)及自	比他在	香港特	別行	的區境	内音	或増り	小的な	、私營	機構	(包括	5 強 告	性公積
	金訂	十劃管	理局)」	以作核	對用差	<u> </u>																			
	orga	anisatio	ns insid	le or ou	itside th	e HKSA	ormation l R (includ	ling the	Mandat	ory Prov	vident F	und Sch	nemes A	uthority	) for vei	rificati	on purj	pose	s.			•			•
(vii)	本え	人明白 去,可	任何人 被檢控	為是3	欠以隨? ま後被す	亍受養人 貴離香港	人身份申 き。是次	請來港以隨行	居留的 受養人	目的而 身份提	言,明 出的來	月知而故 な港居留	文意申報 日申請可	と は は は に に に に に に に に に に に に に	或填報す 色,而作	其明知 F何已	為虛作  白受着	段或 肇人	不相信	言為真 、或已	實的資 審核批	料,	恨據 發的	香港沒 入境沒	生例即屬 を證/谁
	入言	午可/	延期逗	留,具	₹任何E	己施加於	令受養人	的逗留	條件,	均可被	宣告為	無效。													
	of t	his app	lication	for res	sidence	as an acc	ngly and companyi	ing dep	endant s	hall be g	guilty of	f an offe	ence und	ler the l	Laws of	Hong	Kong a	and i	is liabl	e to pr	osecutio	on and	subse	equent	removal
							residence imposed							ed, and	that any	y visa/	entry p	erm	it/exte	nsion	of stay	so gra	nted o	or issu	ed to the
(viii)							就讀身份				獲批准	以受養	人身份	來港居	留,除	非事先	獲得	入境:	事務處	的批	隹,否見	訓*本	人/	兒童	受養人
	I un	dersta	nd that p	ermiss	ion give	n to *me	下得開辦頭 e/the chil	d depen	dant (th	e depend															
							the cond ed from t					lependai	nt shall 1	not take	any em	ploym	ent wh	ethe	r paid	or unp	aid; or	establi	sh or	join ir	any
(ix)							可申請犯 兒童受					養人將	9 會自己	力地有	關部門	申辦	《往來	を港	澳通行	<b>亍證》</b>	(通行	<b></b>	及有	酮的	赴港簽
	注し	以來滗 人明白	括留  如*本	。本人 人/タ	.明日* 記童受	本人/ 養人持月	兄重受 用其他別	養人須 旅行證	貝於辦培 件,*オ	里人境∃ 本人/タ	于續時 兒童受	一併出養人將	占示具币 好會被拒	目關赴 ≣入境	港簽注。	的廸	行證	<b>文</b> 簽	<b>發</b> 予	*本人	./ 兒ョ	<b>直</b> 受養	人的	] 進入	、許可。
							rmit be su ne relevan																		
	*m	y/the c	hild dep	endan	's EEP	bearing	the relev	vant exi	it endors	sement to	ogether	with th	ne entry	permit	granted	l to *r	ne/the	chile	d depe	ndant	for imn	nigrâti			
(x)						_	endant ent 第3項關								_										
	All	inform	ation gi	iven in	item 3	of Part A	Concern															orrect,	comp	olete a	nd true
	to tl	he best	of my l	nowle	dge and	belief.																			
	日見		31/1:	2/20	25					父/						-1	1'								
	Dat	e	J 1/ 1/	<i>_,</i>	20		_ *Sign	ature of	i depend	dant o	r Nar	ne and	sıgnatur	e of pa	irent/leg	gal gua	irdian_								
	*						delete w								:		\_b		·						
	*						包括現 esidents o															norary	basi	s. and	who are
							for resid									, 11	-5 11	5		01		ı y	- 401	,	

## 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



#### 收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

1. 辦理你的申請;

to process your application;

- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你為保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途; to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 4. 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。 any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

2

## 資料轉交的類別 Classes of Transferees



為了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構。

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

3

### 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料 (私隱) 條例》(第 486 章)第 18 及 22 條以及附表 1 第 6 原則,你有權查閱及改正個人資料。你的查閱權利包括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本。

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

▶ 内地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)22942050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2294 2050

▶ 外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

新界將軍澳寶邑路61號 入境事務處總部行政大樓 總入境事務主任(其他簽證及入境許可) 電話:(852)28293223 Chief Immigration Officer (Other Visas and Permits) Administration Tower, Immigration Headquarters 61 Po Yap Road, Tseung Kwan O, New Territories Tel.: (852) 2829 3223

**(4**)

#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: (852) 2824 6111 傳真 Fax: (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk

電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.ni 網址 Website: www.immd.gov.hk